



Caritas
Gütersloh

Helfen. Pflegen. Beraten.

in Kooperation mit dem Caritasverband für das Erzbistum Paderborn e.V.

Caritas-Beratung für Familien mit Werkverträgen

- Caritas – consiliere socială pentru străinii cu (sub)contracte de muncă
- Caritas – Poradnia dla Polaków zatrudnionych i przebywających w Niemczech

- unabhängig, professionell, vertrauensvoll -

- - Servicii independente, profesionale si de incredere -
- - bezstronni, profesjonalni i godni zaufania -



Der Caritasverband Gütersloh möchte mit diesem **muttersprachlichen** Beratungsangebot Familien mit Werkverträgen bei der Integration unterstützen und ihnen zu mehr Teilhabe hier in der Gesellschaft verhelfen. Sozialarbeiter, Ärzte, Berater für Arbeitsrecht und Dolmetscher arbeiten zusammen, um die hilfesuchenden Familien unkompliziert beraten und begleiten zu können.



Caritas oferă prin acest Project, consiliere socială in limba maternă pentru Familii cu sub(contracte)de muncă. Se oferă servicii gratuite pentru integrarea Familiilor române in societatea germană. Asistenti sociali, medici, consilieri in dreptul muncii si traducători vă stau la dispozitie pentru a vă usura startul fără complicatii in Germania.



Chrześcijańska organizacja charytatywna Caritas proponuje porady w języku ojczystym dla Polaków i ich rodzin pracujących na terenie Niemiec. Współpracujący ze sobą pracownicy socjalni, lekarze oraz specjaliści prawa pracy będą udzielać porad i dopomagać w wielu waszych problemach!



- **Beratung in rumänischer Sprache:** Frau Hedrich, Tel.: 0171 8189285. Persönliche Sprechzeit im Kreisfamilienzentrum: Dienstags 11.30 – 13.30 Uhr,
- **Beratung in polnischer Sprache:** Frau Helmsorig, Tel.: 0171 9111711. Persönliche Sprechzeit im Kreisfamilienzentrum: Dienstags 16.30 – 18.30 Uhr,
- **Ärztliche Sprechstunde für Familien mit Werkverträgen:** Jeden Dienstag von 17.30 bis 19.00 Uhr im Kreisfamilienzentrum,
- **Sprechstunde des Projekts „Faire Mobilität“ des DGB im Kreisfamilienzentrum:** jeden Dienstag von 10.00 bis 16.00 Uhr (rum/bulg/pol),
- **Ansprechpartner im Kreisfamilienzentrum:** Frank Börgerding, Tel.: 05245/8579866.



Kreis
Familien
zentrum



Kreis Gütersloh
mitgliedern & bedürftigen

Kreisfamilienzentrum Herzebrock-Clarholz

im Zumbusch-Haus,

Clarholzer Straße 45, 33442 Herzebrock-Clarholz.,

Tel.: 05245 / 8579866, Fax.: 05245 / 8579867